

N° 2545.

DANEMARK ET NORVÈGE

Echange de notes comportant un accord relatif à la reconnaissance réciproque des permis de conduire et des certificats d'immatriculation pour les véhicules automobiles servant au transport des personnes. Oslo, le 6 novembre 1930.

DENMARK AND NORWAY

Exchange of Notes constituting an Agreement regarding the reciprocal Recognition of Driving Licenses and Registration Certificates for Passenger Motor Vehicles. Oslo, November 6, 1930.

¹ TRANSLATION.

No. 2545. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE DANISH AND NORWEGIAN GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT REGARDING THE RECIPROCAL RECOGNITION OF DRIVING LICENCES AND REGISTRATION CERTIFICATES FOR PASSENGER MOTOR VEHICLES. OSLO, NOVEMBER 6, 1930.

ROYAL DANISH LEGATION.

OSLO, November 6, 1930.

MONSIEUR LE MINISTRE,

THE DANISH and NORWEGIAN GOVERNMENTS having entered into negotiations with a view to facilitating motor traffic between Denmark and Norway in respect of the mutual recognition of drivers' licences and registration certificates for passenger motor vehicles, I have the honour to inform you that the Danish Government approves the following agreement concluded on the basis of the above-mentioned negotiations :

1. Licences to drive motor vehicles issued and valid in either country shall entitle the holder, during a temporary stay of not more than one year in the other country, to drive a passenger motor vehicle of the kind for which the licence qualifies him, without need for an international driver's certificate or licence, provided that the said motor vehicle is not used for business purposes ; in this respect the driver's licence shall serve as an identification document. This privilege shall not confer the right to drive a motor vehicle hired in the other country and it shall lapse if the party concerned acquires a permanent domicile in the last named country.

If, during the holder's stay in the other country, a driver's licence is withdrawn in pursuance of the provisions in force in that country, the driver's licence shall be sent back as soon as possible to the police at the place where the party concerned is domiciled.

2. Passenger motor vehicles registered in either country may be brought into the other country and driven therein for not more than one year without an international certificate, provided they are not used for business purposes and that they comply with the regulations in force regarding weight and size.

The identification document shall be, for Danish motor vehicles, the Danish certificate of registration and for Norwegian motor vehicles, the vehicle licence (*Vognkortet*) issued by the competent authority (*police*).

Provided that a motor vehicle registered in either country which is brought into the other country and driven therein, as contemplated in this article, is furnished with the identification marks of its own country and with the national mark of that country in conformity with the International Motor Convention, it shall not be required, on arriving in the other country, to be provided with any other identification mark which may be prescribed therein.

3. If it is evident that the conditions requisite for obtaining a driver's licence or registration are no longer fulfilled, the competent authorities in either country shall be entitled, notwithstanding

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

the provisions in the above articles, to refuse to recognise a driver's licence or registration certificate granted in the other country.

4. The present agreement shall not affect regulations now existing or hereafter to be issued in either country regarding Customs duties, charges or taxes on motor cars or motor car tyres or insurance of motor vehicles.

The present agreement shall come into force one month from to-day's date and shall remain in force for six months after it has been denounced by either of the Contracting Parties.

I have the honour, etc.,

(Signed) A. OLDENBURG.

M. J. L. Mowinckel,
Minister of State and for
Foreign Affairs, etc., etc.,
The Royal Department
for Foreign Affairs,
Oslo.

ROYAL DEPARTMENT
FOR FOREIGN AFFAIRS.

OSLO, November 6, 1930.

SIR,

THE NORWEGIAN and DANISH GOVERNMENT, having entered into negotiations with a view to facilitating motor traffic between Norway and Denmark in respect of the mutual recognition of drivers' licences and registration certificates for passenger motor vehicles, I have the honour to inform you that the Norwegian Government approves the following agreement concluded on the basis of the above-mentioned negotiations.

1. Licences to drive motor vehicles issued and valid in either country shall entitle the holder, during a temporary stay of not more than one year in the other country, to drive a passenger motor vehicle of the kind for which the licence qualifies him, without need for an international driver's certificate of licence, provided that the said motor vehicle is not used for business purposes; in this respect the driver's licence shall serve as an identification document. This privilege shall not confer the right to drive a motor vehicle hired in the other country and it shall lapse if the party concerned acquires a permanent domicile in the last named country.

If, during the holder's stay in the other country, a driver's licence is withdrawn in pursuance of the provisions in force in that country, the driver's licence shall be sent back as soon as possible to the police at the place where the party concerned is domiciled.

2. Passenger motor vehicles registered in either country may be brought into the other country and used therein for not more than one year without an international certificate provided they are not used for business purposes and that they fulfil the regulations in force regarding weight and size.

The identification document shall be, for Norwegian motor vehicles, the vehicles licence (*Vognkortet*) issued by the competent authority (*police*) and for Danish motor vehicles, the Danish certificate of registration.

Provided that a motor vehicle registered in either country which is brought into the other country and used therein, as contemplated in this article, is furnished with the identification marks of its own country and with the national mark of that country in conformity with the International Motor Convention, it shall not be required, on arriving in the other country, to be provided with any other identification mark which may be prescribed therein.

3. If it is evident that the conditions requisite for obtaining a driver's licence or registration are no longer fulfilled, the competent authorities in either country shall be entitled, notwithstanding the provisions in the above articles, to refuse to recognise a driver's licence or registration certificate granted in the other country.

4. The present agreement shall not affect regulations now existing or hereafter to be issued in either country regarding Customs duties, charges or taxes on motor cars or motor car tyres or insurance of motor vehicles.

The present agreement shall come into force one month from to-day's date and shall remain in force for six months after it has been denounced by either of the Contracting Parties.

I have the honour, etc.,

*For the Minister
for Foreign Affairs,
(Signed) Aug. ESMARCH.*

M. Oldenburg,
Danish Minister,
etc., etc.